

13. Vahan Sarkisian:
Contribución a la reconstrucción interna del vocabulario vasco en el campo semántico de argi (luz)



Vahan Sarkisian, Armeniako Everan-eko Unibertsitateko irakaslea da.

Euskaltzaindiako ohorezko kidea da eta harreman handia izan zuen Satrustegi euskaltzainarekin.



Contribución a la reconstrucción interna del vocabulario vasco en el campo semántico de argi (luz)

En este trabajo queremos presentar algunos ejemplos de reconstrucción interna del vocabulario vasco. Se trata del campo semántico de *argi* luz. Nuestro objetivo es demostrar los vínculos etimológicos entre algunas palabras vascas, las cuales manifiestan serias discrepancias fonéticas.

En el vasco la idea de luz se expresa por la palabra *argi* que es, al propio tiempo, luz y claro. Hablando de esta voz euskérica, Luis Michelana dice lo siguiente: Coincide bastante bien en forma y sentido con *ie*. *Aerg* ..., pero se trata de palabra de procedencia dialectal mal definida.

Para acercarnos a la reconstrucción del campo semántico de *argi*-luz, presentamos primero un pequeño grupo de palabras formadas por *argi*.

<i>Argi</i>	luz / claro
<i>Argitu</i>	iluminar
<i>Argiztu</i>	hacer de luz
<i>Argimen</i>	argumento, explicación
<i>Argikari</i>	lumbre
<i>Argiantza</i>	destello
<i>Argiarazi</i>	ilustrar, hacer iluminar
<i>Argipen</i>	interpretación
<i>Argiera</i>	claridad
<i>Argitzaile</i>	alumbrador
<i>Argialdi</i>	iluminación, inspiración
<i>Argiani</i>	crepúsculo

En este grupo tenemos la misma palabra *argi*-luz, con la aglutinación mecánica de distintas partículas que agregan ciertas sutilezas semánticas. Como es natural, el significado concreto de luz se convierte en nociones abstractas, como tenemos en las composiciones *argimen*-argumento, interpretación, *argialdi*-inspiración y muchas otras que no hemos incluido en la relación.

Según las leyes fonéticas del vasco, el primer componente de la voz *argi*-luz podría sufrir cambios muy sustanciales. Ya sabemos que la evolución fonética *ar>ai* es muy natural para el euskera. Como tenemos en los ejemplos *garen>gain* y *goren>goien*. A veces, esta permutación fonética puede pasar a través de otro diptongo, **ae*, por ejemplo: *arek>aek* aquellos, *aren>aen* su, de aquel, etc.

Conocemos también, que la siguiente etapa de este ciclo de cambios fonéticos es la monoptongación, cayendo unas veces la vocal final (-*e*, -*i*), y en otras, la *a*- inicial. Todo esto se confirma por las formas atestiguadas en el léxico vasco:

<i>Agi</i>	aparición
<i>Ageri</i>	demostrarse, aparecer, manifestarse
<i>Agerian</i>	en público
<i>Ageripen</i>	prueba, demostración
<i>Agian</i>	al parecer
<i>Agiantza</i>	deseo, promesa, buenos deseos
<i>Agertzaile</i>	descubridor
<i>Agemai</i>	pretensión
<i>Agerrian</i>	al descubierto
<i>Ageriz</i>	abiertamente



<i>Agerkari</i>	aparición, revelación
<i>Agermen</i>	inspiración, publicación
<i>Agerraldi</i>	aparición
<i>Agertu</i>	ostentar / aparecer
<i>Agerrarazi</i>	manifestar, publicar

Como vemos, esta relación es simplemente la repetición de la anterior. En estas voces el núcleo es *ag-* evidentemente procedente de **aeg* o **aig*, partiendo de un **arg*-primitivo.

Pensamos que las dobles formas *argimen*-explicación, *agermen*-publicación, *argipen*-interpretación, *ageripen*-demostración, *argiarazi*-hacer iluminar, *agerrarazi*-manifestar, etc. son suficientes pruebas para demostrar la identidad fonética y semántica de ambos grupos de sinónimos.

Fonéticamente, se puede suponer también, la caída directa de la *r*-vibrante, sin pasar el ciclo de diptongación>monoptongación: *argi*>*agi*.

Una variante diptongada es la voz *aiki* probablemente, representando la etapa intermedia entre las formas *argi* luz y *agian* al parecer, probablemente.

Analicemos otra posibilidad de monoptongación del diptongo *ae* (<*ar*>), suponiendo la caída de la *a*- inicial y quedando la *-e* final:

<i>Ekhi</i>	sol
<i>Egia</i>	verdad
<i>Egiatu</i>	comprobar
<i>Egiaki</i>	verdaderamente
<i>Egiantz</i>	verosimilitud
<i>Egiara</i>	la verdad
<i>Egiaz</i>	de verdad
<i>Egiz</i>	de veraz
<i>Egizki</i>	ciertamente
<i>Egiaztatu</i>	comprobar

Y para demostrar la indudabilidad de nuestra reconstrucción, presentamos otra lista paralela.

<i>Argi</i>	luz
<i>Argiatu</i>	iluminar
<i>Argiaki</i>	luminiosamente
<i>Argiantza</i>	claridad
<i>Argiaz</i>	con la luz
<i>Argiaztu</i>	iluminar, hacer con luz
<i>Argiz</i>	de luz
<i>Argizki</i>	luminiosamente
<i>Argiaztatu</i>	iluminar

Sin estas diez palabras la lista anterior con el elemento radical *eg-*, sería totalmente inexplicable dentro del vasco, pero cuando ambos grupos colocamos juntos, todo resulta más que claro:

Argia > *egia*
Argiatu > *egiatu*
Argiantza > *egiantza* etc...



El grupo de *egi-verdad* es la variedad abstracta del grupo *argi-luz*. Lo mismo ocurre con el grupo *agi-aparición* que es otro derivado de *argi-luz*.

Gracias a esta reconstrucción, ya tenemos tres series en perfecto paralelismo, con tres elementos iniciales: *arg-*, *ag-* y *eg-*, que permiten hacer precisiones recíprocas, demostrando determinadas tendencias de desarrollo fonético-semántico del vasco.

Las voces vascas *egi-verdad*, *egiara-la verdad*, *egiz-de verdad*, *egiatu-comprobar* no son otra cosa sino las variantes un poco modificadas pero muy bien explicables, de sus sinónimos *agi-apariencia*, *ageri-demostrarse*, *ageriz-abiertamente*, *agertu-ostentar/2. aparecer* respectivamente, y la base de esas dobles formas es la palabra *argi-luz*, con sus compuestos respectivos: *argiera-claridad*, *argiz-de luz*, *argitu-iluminar*, etc.

Repetimos que todas estas reconstrucciones perseguían un solo objetivo, el de demostrar la posibilidad del desarrollo fonético *arg>aeg>aig>ag>eg*, y como consecuencia de esto, la unidad fonética y semántica de la tres series expuestas.

Con este análisis dentro del vasco ya hemos obtenido un puente sólido entre la voz *argi-luz* y el elemento radical *eg-* que figura en el grupo de *egi-verdad*. En estas condiciones, podemos continuar la reconstrucción interna del vasco, buscando otros representantes del amplio campo semántico de *argi-luz*:

<i>Egun</i>	día: vendría de * <i>aegun</i> y esta, de * <i>argiun</i> .
<i>Eguzki</i>	sol: contiene la misma raíz <i>eg-</i> (* <i>aeg<arg-</i>).
<i>Ekain</i>	junio: sugiere la protoforma * <i>aegiain</i> (<* <i>argiaren</i>).
<i>Ekaitz</i>	tempestad: vendría de * <i>aegaitz</i> (* <i>argi-gaitz</i> mala luz).
<i>Egosi</i>	hervir: supone la protoforma * <i>aegosi</i> (<* <i>argiosi</i>).
<i>Iki</i>	sol

Culmina la evolución fonética de *argi-luz*: *argi>*aigi>iki*. Su variante fonética es *eki* que procede, evidentemente, de protoforma **aegi* (<**argi*), representando otra variedad del fenómeno de monoptongación.

Con estos ejemplos no se acaba la reconstrucción interna del campo semántico de *argi-luz*. Este grupo es infinitamente amplio, pero lo más importante ya está claro: las discrepancias fonéticas entre las formas vascas *argi*, *egi*, *iki* son aparentes y se explican fácilmente con las peculiaridades de la evolución fonética del vasco. Con esta reconstrucción se confirma también la unidad interna de todas las palabras analizadas.

